

Conf. univ. dr. Oana POPÂRDA
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Facultatea de Litere
Departamentul de Limbi și literaturi străine
Catedra de Limba și literatura franceză

Oana POPÂRDA
opoparda2003@yahoo.fr

Oana Popârda este doctor în filologie cu o teză despre propoziția concesivă în limba franceză contemporană – 1983. A urmat un curs postuniversitar de limba engleză – 1985 –, medie de absolvire: 10. A predat cursuri și seminarii de sintaxă franceză, de pragmatică și de analiza discursului. A publicat un număr de volume și de articole de specialitate în țară și în străinătate și a editat și prefațat cursul de *Sintaxa limbii române moderne* – G. Ivănescu –, prima editare: 2005, ed. Junimea, Iași. A publicat mai multe traduceri – literare și de specialitate. A beneficiat de o bursă de studii – 3 luni – la Universitatea din Montpellier, de o bursă la cursurile Vilem Mathesius, Center of Linguistics and Semiotics, Charles University, Faculty of Mathematics and Physics – 2002, Praga. A predat, prin schimb interuniversitar, cursuri la universitățile din Angers, Avignon, Dijon. A făcut parte din comisii de promovare la grad de lector și conferențiar. De la pensionare – 2014 – este colaborator la catedră de limba și literatură franceză – curs și seminar de pragmatica discursului – an II Master.

Listă de lucrări

Volume

Elemente de analiza sintactica – limba franceza contemporana – 1987, Centrul de multiplicare al Universitatii „Al.I.Cuza” Iasi, 112 p.

Elements de francais juridique – 1996, Ankarom, Iasi, ed. I, 2001, Cantes, Iasi, ed. a II-a.

Le francais des Psychologues, 1997, Ankarom, Iasi.

Dossiers francophones – marketing et finances – autor si coordonator, 1999, Cantes, Iasi.

Notes a verser au dossier de la pragmlinguistique – 2000, Cantes, Iasi.

Les constructions concessives en francais – Etude de pragmasyntaxe – 2002, Cantes, Iasi.

Methodes de francais juridique – colaborare – 2005, Editura Universitatii „Al.I.Cuza” Iasi.

Ediții

G. Ivanescu, *Curs de sintaxa limbii romane moderne*, prima editare – editare, note, prefata – 2005, Junimea, Iasi. Recenzie in Anuarul Philippide 2008

Traduceri

Donatien-Alfonse-Francois, Marchiz de Sade, *Justine*, 1990, Doris, Bucuresti.

Edmond Cazal, *Istoria scandaloasa a Inchizitiei*, colaborare, 1994, FFPress, Bucuresti.

Serge Moscovici, *Psihologia sociala sau masina de facut zei*, ed. I, 1994, Editura Universitatii „Al.I.Cuza” Iasi, ed. a II-a, 1995, Editura Universitatii „Al.I.Cuza” Iasi, ed. a III-a, 1997, Polirom, Iasi.

Capitole in volume colective colective

Langue/parole, in *Concepts fondamentaux de la linguistique*, p. 3-96, ed. I, 1978, ed. a II-a, 1980, Centrul de multiplicare al Universitatii „Al.I.Cuza”, Iasi.

Les contextes P+Adj / Adv / P / Conj., p. 323-371, in *Syntaxe de la preposition en francais et en roumain*, 1982, Centrul de multiplicare al Universitatii „Al.I.Cuza”, Iasi.

Facteurs favorisant l'apparition des erreurs de transcodage dans l'expression du rapport concessif, p.91-105, *Le niveau transphrastique*, p. 143-154, in *Limba franceza contemporana – Prelegeri pentru perfectionare si gradul II*, 1983, Centrul de multiplicare al Universitatii „Al.I.Cuza” Iasi.

Colaborare la dictionare

Litera D – in *Dictionar francez-roman*, 1999, Editura Universitatii „Al.I.Cuza” Iasi

Articole – selectiv

Aspects du rapport coordination/subordination en francais contemporain, 1986, in „Revue Roumaine de Linguistique”, XXI, 5, p. 473-481.

An Algorithmic Description of the Syntactic Behaviour of Noun Groups (colab.), 1987, in „Computers and Artificial Intelligence”, Slovenska Akademia Vied, Cehoslovacia, 6, 1, p.17-34;

X/-schemas de representation des modificateurs de nature verbale (colab.)1988, in „Revue Roumaine de Linguistique”, XXXIII, 1, p. 45-54.

Trois lectures cartesiennes de la theorie du gouvernement-liage de Noam Chomsky, 1989, in „Revue Roumaine des sciences sociales”, serie de philosophie et de logique, tome 32, p. 81-87.

Paliers fonctionnels dans la sphere de la negativite, 1989, in „Revue Roumaine de Linguistique”, XXXIV, 2, p.173-179.

Pour faire des mots avec des choses (Marvin Minsky, La societe de l'esprit), 1990, in „Revue Roumaine de Linguistique”, 1/1990.

Valorisation-devalorisation – valences psychologiques de l'opposition linguistique, 1991, in „Analele Stiintifice ale Universitatii „Al.I.Cuza” Iasi, III-e, 1991-92, XXXVII-XXXVIII, p.133-139.

Logique et „forme logique” dans les analyses linguistiques, 1994, in *Linguo kaj Kibernetiko*, TAKIS, Kava Pech, p.28-33.

Structures fonctionnelles en français juridique, 1996, in *Actes du XXI-e Colloque international de linguistique fonctionnelle*, Iasi, Roumanie, p. 237-241.

Textul ca validare a subiectului in lumina teoriei cunoasterii a lui Stefan Lupascu, 2001, in *Secvente semio-logice*, Vol.I, Sectiunea *Ontologie si semiologie*, Editura „Stefan Lupascu”, Iasi, p.225-229.

*Structures argumentatives dans la **Prophetie de Natan***, 2001, in *Linguistique et alentours, Hommage a Teodora Cristea*, Editura Universitatii din Bucuresti, p. 314-320.

L'evolution du discours juridique francais analyse par la strategie linguistique S-C-D (colab.), 2002, in *Representations du sens linguistique*, D. Lagorgette, P. Larrivee (Eds), LINCOM Europa, Munchen, 2002, series „Studies in Theoretical Linguistics” , p. 487-501.

L'argumentaire des vases communicants: de la communication therapeutique a la communication de masse, 2005, in *Signa in rebus – Studia semiologica et linguistica in honorem M. Carpov*, Editura Universitatii „Alexandru Ioan Cuza” Iasi,p. 289-295.

2006 canadianistica –supliment la actele francofoniei

Observations sur le français juridique, 2006, in *Analele Universitatii Ovidius*, Ovidius University Press, Constanta, p. 79-89.

Le terme MONNAIE dans le discours économique – un problème de mentalité discursive – Colloque ASE ; Bucuresti, oct. 2006

Le tournant pédagogique – repères socio-affectifs dans la didactique du FLE – les journées de la francophonie, mars 2007 Iasi, in *La Francophonie et la nouvelle identité européenne*, XII-e ed. Editions Universitaires « Alexandru Ioan Cuza » Iasi, ISSN : 1841-1835, 2008, p. 585-590.

De l'universalité jacobine à la francophonie plurielle, mai 2007, Constanta, in *Analele Universitatii Ovidius*, Departamentul de Limbi Moderne pentru Facultatile Nefilologice, 2/2007, Ovidius University Press, Constanta – 2007, p. 165-171.

La paraphrase comme mouvement argumentatif, Brasov, mai 2007, in *Continuite et modernite du français*, Colloque international de langue et litterature française, Universite TRANSILVANIA de Brasov, Mai 24-26, 2007, Brasov, Roumanie, Presses Universitaires Transilvania Brasov, Roumanie – 2007, p.131-149.

Le TU subordonné dans les textes bibliques, 2007,in *Croisements culturels. Langues et strategies identitaires*, 2, Publication du groupe de recherche « Espace(s) de la fiction », Universite de Bacau, Roumanie, Edusoft, Bacau, ISBN vol.2 978-973-8934-71-9, p.137-144.

Le projet *VIGNE, VIN et ALENTOUR*, Univ. Dijon, Chaire UNESCO, févr. 2007-10-27

Préface à la traduction roumaine du volume *Analyser les textes de communication*, D. Maingueneau, avril 2007 ; Dominique Maingueneau, *Analiza textelor de comunicare*, Colectia ACADEMICA, Seria *Stiintele limbajului*, Institutul European, 2007, ISBN 978-973-611-541-7, p.9-12.

G. Ivanescu- Cours de syntaxa limbii romane moderne- o lectura pragmasintactica, 2008, in *Comunicarea : ipoteze si ipostaze*, Editura Universitatii « Alexandru Ioan Cuza », Iasi, p.21-28, ISBN 978-973-703-319-2

Recenzie la *Syntaxa G. Ivanescu: Mihaela Secrieru*, 2007, *Syntaxa* lui G. Ivanescu – Note de lectura, in AUI, sectiunea III e, *Lingvistica*, tomul LIII, 2007, *Studia linguistica et philologica in honorem Vasile Arvinte*, p. 485-489.

Types d'interactions dans le ludique en classe de FLE, in *Le Discours sub SPECIE LUDI*, INTERSTUDIA – Revista Centrului Interdisciplinar al Formelor Discursive Contemporane, Alma Mater, Bacau, 5/2009 ISSN 2065-3204, p. 295-301

Types de texte set exigences discursives pour une methode de francais pour les viticulteurs, in *Diversite culturelle dans la francophonie contemporaine*, XIII-e ed. *Journees de la francophonie*, Editions Universitaires „Alexandru Ioan Cuza”, Iasi, 2009, p. 676-684.

Amenagement linguistique – la Suisse, in *La France et les Roumains depuis 150 ans- Relations politiques et culturelles*, XIV-e ed. *Journees de la francophonie*, Editions Universitaires „Alexandru Ioan Cuza” Iasi, ISSN: 1841-1835, 2010, p. 278-288.

Parler histoire: autour de quelques conjonctions et locutions conjonctives –editori Constantin Salavastru, Dan D. Stoica, in volum omagial *Signum, Lingua, Oratio* in honorem professoris Mariae Carpov, Editura Universitatii „Al.I.Cuza”, Iasi, colectia CICERO, ISBN 978-973-703-622-3, 2010, p. 528-536;

L'affichage ou l'identite manipulee – in curs de aparitie *Interstudia* Bacau

Les marques de personnes dans les univers discursifs , in *Jeux et enjeux de la francophonie contemporaine*, Journees de la francophonie XVe ed., ISSN: 1841-1835, 2011, p.133-142.

Le francais des non-francophones – le cas de la Norvege – Les journees de la francophonie – Iasi, 25-26 martie 2011, in *La France et la francophonie: stereotypes et realites. Image de soi, regard de l'autre*, Editions Junimea Iasi, ISBN: 978-973-37-1599-3, 2012, p. 165-172.

Aspects semanto-syntaxiques de la concession, in *La francophonie(:)problématique*, Actes du colloque international Journées de la Francophonie XVIIe édition, Iasi, 30-31 mars 2012, Editions Junimea Iasi, , ISBN 978-973-37-1669-3, 2012, p. 209-215.